



Republic of Tunisia  
Ministry of Finances  
D.G.R.E

République Tunisienne  
Ministère des Finances  
D.G.R.E

الجمهورية التونسية  
وزارة المالية  
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



[www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)



# نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى فيفري 2016

## Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Février 2015

## Provisional State Budget's Achievement

End February 2015



## ملاحظات

## Notes

## Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.
- 1-** Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.
- 1 -** المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبيقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
- 2-** The percent indicates increasing rates.
- 2-** Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.
- 2 -** تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
- 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3-** Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3 -** يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
- 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.
- 4-** L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.
- 4 -** تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
- 5-** Data for 2013-2014 was updated.
- 5-** Une mise à jour a été effectuée pour les années 2013-2014.
- 5 -** تم تحيين المعطيات المتعلقة بالسنوات 2013-2014.
- 6-** For any more information, users can contact:  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Or Mrs. Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Or Miss Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 6-** Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Ou Madame: Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Ou Melle Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 6 -** لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ: السيد عبد الملك السعداوي  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
أو السيدة إبتسام بن علجية  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
أو الأنسة منال عبيدي  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis  
Phone : 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis  
Téléphone: 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس  
الهاتف : 71 569 369  
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخيل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخيل غير الجبائية
Oil prices evolution	Evolution des prix des carburants	تطور أسعار المحروقات
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر
International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات
Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية  
**Présentation selon la Loi Organique du Budget**  
**In accordance with the budget law presentation**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat / Budget of State

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	2014	2013	2012	2011	Headings / Rubriques / العناوين
29 250,0	4 686,9	3 928,7	1 939,7	1 644,5	26861,6	27 900,0	27317,6	26434,8	23 261,8	20 751,5	<b>Total Revenue/ Total Recettes /</b> جملة الموارد <b>I</b>
4,8%	19,3%	7,8%	18,0%	21,3%	-1,7%	2,1%	3,3%	13,6%	12,1%	16,0%	
22 656,0	3 387,0	3 141,6	1 658,4	1 683,1	20158,7	21 152,0	20360,2	19992,5	18 488,4	16 753,1	<b>Total Revenue/ Total Recettes propres /</b> جملة الموارد الذاتية <b>1</b>
7,1%	7,8%	-4,4%	-1,5%	-7,1%	-1,0%	3,9%	1,8%	8,1%	10,4%	13,0%	
20 600,0	3 229,0	2 989,3	1 604,4	1 569,2	18 487,3	18 510,0	18 673,6	16 321,8	14 864,6	13 629,9	Tax Revenue / Recettes Fiscales / المدخلات الجبائية <b>1.1</b>
11,3%	8,0%	-1,1%	2,2%	-5,3%	-1,0%	-0,9%	14,4%	9,8%	9,1%	7,3%	
					21,6%	21,0%	23,1%	21,7%	21,1%	21,1%	Fiscal Pression / Pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي <b>1.1</b>
2 056,0	158,0	152,3	54,0	113,9	1 671,4	2 642,0	1 686,6	3 670,7	3 623,8	3 123,2	Nontax Revenue/ Recettes non Fiscales / المدخلات غير الجبائية <b>1.2</b>
6 594,0	1 299,9	787,1	281,3	-38,6	6 702,9	6 748,0	6 957,4	6 442,3	4 773,4	3 998,4	Ressources d'emprunt et trésorerie/الذخيرة و موارد الاقتراض <b>2</b>
											Borrowings and Treasury Deposits
6 594,0	597,6	312,4	115,0	18,9	7 374,7	6 748,0	6 892,8	5 279,8	4 830,5	3 784,2	Borrowings / Ressources d'emprunts/ موارد الاقتراض <b>2.1</b>
0,0	702,3	474,7	166,3	-57,5	-671,8	0,0	64,6	1 162,5	-57,2	214,2	Ressources de trésorerie / موارد الخزينة <b>2.2</b>
											Tresor Deposits /
29 250,0	4 686,9	3 928,7	1 939,7	1 644,5	26 861,6	27 900,0	27 317,6	26 434,8	23 261,8	20 751,5	<b>Expenditures/Total Dépenses /</b> جملة النفقات <b>II</b>
4,8%	19,3%	7,8%	18,0%	21,3%	-1,7%	2,1%	3,3%	13,6%	12,1%	16,0%	
25 970,0	4 465,7	3 150,8	1 863,9	1 569,1	23 896,4	24 830,0	23 968,4	23 425,6	20 409,5	18 332,9	<b>Dépenses Hors Principal /</b> النفقات دون تسديد أصل الدين <b>3</b>
4,6%	41,7%	-4,3%	18,8%	20,1%	-0,3%	3,6%	2,3%	14,8%	11,3%	18,9%	<b>Expenditures &amp; Lending without Amortization</b>
18 619,5	3 470,4	2 623,8	1 443,7	1 389,7	17 228,7	17 702,0	17 284,7	17 447,7	14 636,0	12 502,6	Dépenses de Gestion / نفقات التصرف <b>3.1</b>
5,2%	32,3%	-0,5%	3,9%	20,4%	-0,3%	2,4%	-0,9%	19,2%	17,1%	25,0%	Administration Expenditure
1 850,0	412,5	328,0	252,0	142,1	1 644,1	1 750,0	1 515,7	1 414,1	1 267,6	1 189,6	Intérêts de la Dette / فائدة الدين <b>3.2</b>
5,7%	25,8%	6,3%	77,3%	34,1%	8,5%	15,5%	7,2%	11,6%	6,6%	3,3%	Interest Payments
998,0	230,0	210,2	132,3	81,9	956,9	970,0	949,3	843,9	681,1	592,2	Dette Intérieure / الدين الداخلي <b>3.3</b>
2,9%	9,4%	-5,6%	61,5%	14,1%	0,8%	2,2%	12,5%	23,9%	15,0%	6,3%	Domestic Debt
852,0	182,5	117,8	119,7	60,2	687,2	780,0	566,4	570,2	586,5	597,4	Dette Extérieure / الدين الخارجي <b>3.3</b>
9,2%	54,9%	37,3%	98,8%	76,0%	21,3%	37,7%	-0,7%	-2,8%	-1,8%	0,4%	Foreign Debt
5 400,5	488,2	224,7	94,0	37,3	4 801,7	5 264,0	4 791,7	4 392,6	4 765,9	4 729,4	Dépenses en Capital / نفقات التنمية <b>3.3</b>
2,6%	117,3%	-27,8%	152,0%	77,6%	0,2%	9,9%	9,1%	-7,8%	0,8%	9,9%	Capital Expenditure
100,0	94,6	-25,7	74,2	0,0	221,9	114,0	376,3	171,3	-260,0	-88,7	Lending / Prêts / القروض <b>3.4</b>
3 280,0	221,2	777,9	75,8	75,4	2 965,2	3 070,0	3 349,2	3 009,2	2 852,3	2 418,6	<b>Remboursement du Principal /</b> تسديد أصل الدين <b>4</b>
											<b>Amortization</b>
-3 664,0	-1 078,7	-9,2	-205,5	114,0	-4 099,7	-4 186,0	-4 074,3	-5 207,3	-3 852,9	-2 127,0	<b>Solde Budgetaire /Result</b> النتيجة <b>5</b>
-3,9%					-4,8%	-4,8%	-5,0%	-6,9%	-5,5%	-3,3%	دون اعتبار التخصيص و الهبات ومدخلات المصادرة/ Privat&Dons & Rev confis / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي
3 664,0	1 078,7	9,2	205,5	-114,0	4099,7	4 186,0	4 074,3	5 207,3	3 852,9	2 127,0	<b>(*) Financing / Financement /</b> التمويل <b>6</b>
											Revenus confisqués / الأملاك المصادرة <b>6.1</b>
200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	70,0	200,0	96,3	479,0	194,0	0,0	Privatization& Grants / التخصيص و الهبات <b>6.2</b>
150,0	0,0	0,0	0,0	0,0	292,0	308,0	369,8	1295,2	1737,8	547,2	Financement Intérieur Net / التمويل الداخلي الصافي <b>6.3</b>
85,0	1073,1	40,4	144,5	-83,7	-81,7	-689,0	1054,9	1673,0	601,8	1181,6	Domestic Financing
2229,0	5,6	-31,2	61,0	-30,3	3819,4	3967,0	2553,3	1760,1	1319,2	398,2	Financement Extérieur Net / التمويل الخارجي الصافي <b>6.4</b>
											External net lending
1000,0						400,0					Sukuk / الصكوك الإسلامية <b>6.5</b>
53,4%					53,9%	51,6%	50,8%	46,6%	44,7%	44,6%	<b>Encours de la Dette Publique ( %du PIB ) /</b> نسبة الدين العمومي من الناتج <b>7</b>
											<b>Outstanding Public Debt (% of GDP)</b>

(\*) نتائج التمويل في 2015 لا تأخذ بعين الاعتبار تمويل عملية رسملة البنوك (647 م د) والتي أدرج قسط أول منها (500 م د) في ميزانية 2013 و قسط ثاني منها (500 م د) في ميزانية 2014.

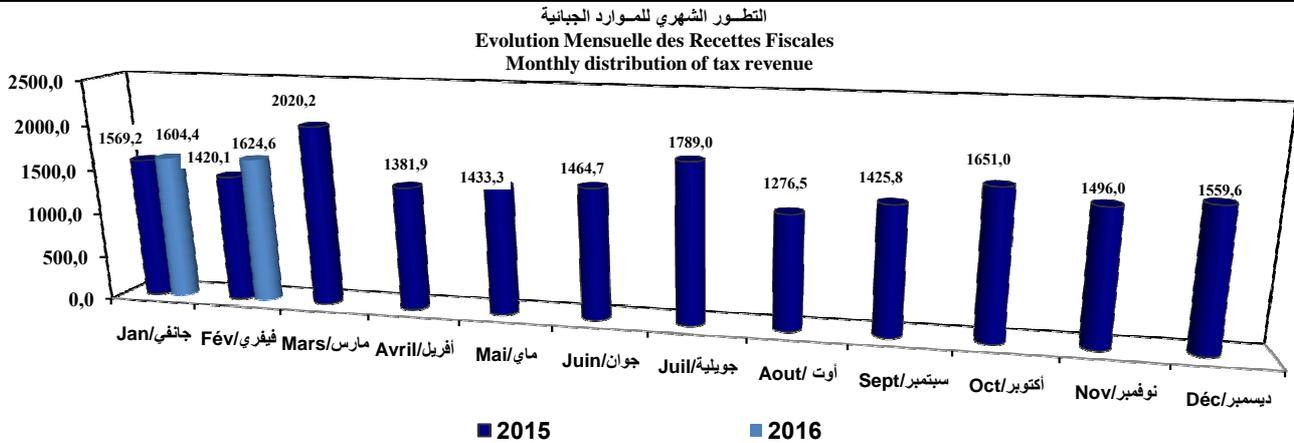
The financing of the year 2015 does not take into account the 647 MD of the recapitalization of banks budgeted in 2013 (500MD) and 2014 (500MD) and liquidated in 2015.



المدخلات الجبائية  
Recettes Fiscales  
Tax Revenues

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	Headings / Rubriques / العناوين				
	2016	2015	2016	2015	2015		2014	2013	2012	2011	
8 778,0	1 376,1	1 331,9	722,6	736,8	7 815,6	7 868,0	8 169,4	7 118,0	6 089,2	5 914,4	1 Impôts Directs / الأداءات السباشرة Direct Tax
11,6%	3,3%	-3,4%	-1,9%	-12,4%	-4,3%	-3,7%	14,8%	16,9%	3,0%	17,5%	
5 390,0	1 052,2	792,4	442,8	333,9	4 974,8	4 520,0	4 095,3	3 707,4	3 187,9	2 873,0	1.1 Impôts sur le Revenu / الأداء على الدخل Taxes on Income /
19,2%	32,8%	8,3%	32,6%	5,7%	21,5%	10,4%	10,5%	16,3%	11,0%	10,5%	
4 200,0	718,2	633,7	309,4	274,4	3 548,5	3 600,0	3 259,9	3 068,0	2 640,0	2 325,8	1.1.1 Wages ans salaries / Rémunérations et salaires/المرتببات و الأجور
16,7%	13,3%	3,3%	12,8%	1,4%	8,9%	10,4%	6,3%	16,2%	13,5%	16,0%	
1 190,0	334,0	158,7	133,3	59,5	1 426,3	920,0	835,4	639,4	547,9	547,2	1.1.2 Other revenues /Autres Recettes/ موارد أخرى
29,3%	110,5%	34,3%	124,0%	31,9%	70,7%	10,1%	30,7%	16,7%	0,1%	-8,0%	
3 388,0	323,9	539,5	279,8	402,9	2 840,8	3 348,0	4 074,1	3 410,6	2 901,3	3 041,4	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
1,2%	-40,0%	-16,7%	-30,6%	-23,3%	-30,3%	-17,8%	19,5%	17,6%	-4,6%	25,0%	
1 048,0	21,0	25,1	15,5	16,7	1 089,1	955,0	1 790,6	1 682,1	1 285,2	999,5	2.1.1 Sociétés Pétrolières/الشركات البترولية
9,7%	-16,3%	-88,9%	-7,2%	-92,5%	-39,2%	-46,7%	6,5%	30,9%	28,6%	23,0%	
2 340,0	302,9	514,4	264,3	386,1	1 751,7	2 393,0	2 283,5	1 728,5	1 616,1	2 041,9	2.1.2 Sociétés Non pétrolières/الشركات غير البترولية
-2,2%	-41,1%	22,1%	-31,5%	27,5%	-23,3%	4,8%	32,1%	7,0%	-20,9%	26,0%	
11 822,0	1 852,9	1 657,4	881,8	832,4	10 671,7	10 642,0	10 504,2	9 203,8	8 775,4	7 715,5	2 Impôts Indirects / الأداءات غير السباشرة Indirect Taxes
11,1%	11,8%	0,9%	5,9%	2,1%	1,6%	1,3%	14,1%	4,9%	13,7%	0,6%	
523,0	105,1	116,1	54,2	59,9	825,2	800,0	825,3	728,9	715,5	561,2	2.1 Droits de Douanes / السمعالم الديوانية Customs Duties
-34,6%	-9,5%	-10,3%	-9,5%	-13,8%	0,0%	-3,1%	13,2%	1,9%	27,5%	-0,5%	
5 697,0	852,4	759,7	380,0	357,9	5 057,3	5 032,5	5 106,5	4 452,0	4 375,8	3 848,4	2.2 TVA / الأداء على القيمة المضافة VAT
13,2%	12,2%	-1,7%	6,2%	-1,5%	-1,0%	-1,4%	14,7%	1,7%	13,7%	2,6%	
2 277,0	346,1	263,3	185,2	153,3	1 772,9	1 840,5	1 850,9	1 656,0	1 597,6	1 468,7	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك
23,7%	31,4%	9,3%	20,8%	30,5%	-4,2%	-0,6%	11,8%	3,7%	8,8%	-6,1%	
3 325,0	549,3	518,3	262,4	261,3	3 016,3	2 969,0	2 721,5	2 366,9	2 086,5	1 837,2	2.4 Autres Impôts indirects / أداءات ومعالم مختلفة Other taxes /
12,0%	6,0%	3,6%	0,4%	-1,5%	10,8%	9,1%	15,0%	13,4%	13,6%	2,7%	
20 600,0	3 229,0	2 989,3	1 604,4	1 569,2	18 487,3	18 510,0	18 673,6	16 321,8	14 864,6	13 629,9	3 Total / الجملة
11,3%	8,0%	-1,1%	2,2%	-5,3%	-1,0%	-0,9%	14,4%	9,8%	9,1%	7,3%	
15 782,0	2 480,1	2 338,0	1 255,6	1 232,1	14 101,0	14 021,0	14 215,4	12 182,5	10 826,4	10 255,0	Régime Intérieur / نظام داخلي
4 818,0	748,9	651,4	348,8	337,1	4 386,3	4 489,0	4 458,2	4 139,3	4 038,1	3 374,9	Régime Douanier / نظام ديواني
21,9%					21,6%	21,0%	23,1%	21,7%	21,1%	21,1%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
20,8%					20,4%	20,0%	20,9%	19,5%	19,3%	19,6%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط

تم تحيين معطيات سنة 2014 - Les données de l'année 2014 ont été actualisées



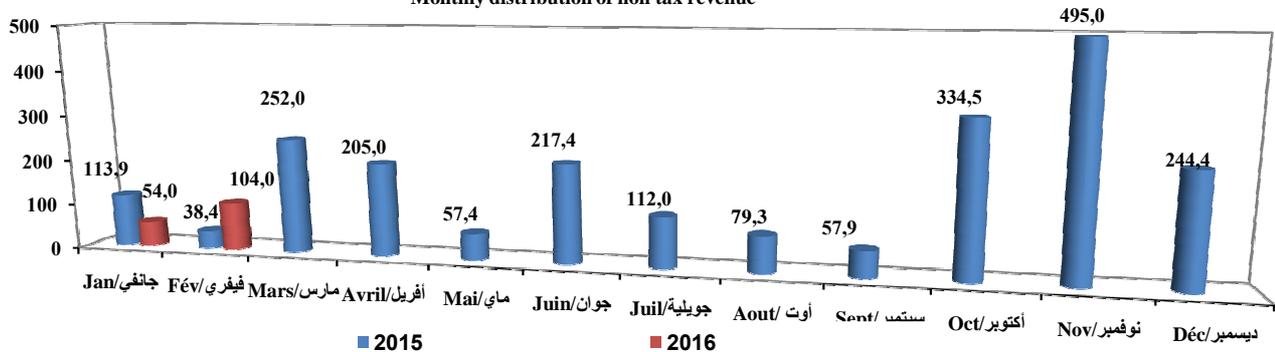


المداخل غير الجبائية  
Recettes Non Fiscales  
Non Tax Revenues

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	Headings / Rubriques / العناوين				
							2014	2013	2012	2011	
-					-	-	-	-	-	132,4	(1) Oil Revenue/Revenus Pétroliers / مداخيل النفط 1
354,0	0,0	0,0	0,0	0,0	150,0	487,0					مداخيل تسويق المحروقات (2) Oil Revenue/Revenus de commercialisation des carburants /
169,0	6,1	4,7	1,7	4,7	38,4	198,0	121,5	109,7	210,5	277,3	(2) Redevance Gazoduc / مداخيل عبور أنبوب الغاز / Royalties Gazoduc 2
496,0	8,0	0,0	0,0	0,0	429,6	745,0	503,4	1 070,0	757,5	1 566,5	(2) Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات / Entrepreneurial Income 3
150,0	0,0	0,0	0,0	0,0	292,0	308,0	369,8	224,8	632,8	207,4	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية 4
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0		0,0	0,0	1 070,4	1 105,0	339,8	Revenu de la Privatisation / مداخيل التخصيص / Privatization Revenue 5
160,0	34,6	32,5	26,6	19,3	148,1	160,1	132,9	151,6	183,3	280,0	Recouvrement Principal / استخلاص أصل القروض / Receipts from loans repayment 6
727,0	109,3	115,1	25,7	89,9	613,3	743,9	559,0	1 044,2	734,7	319,8	Autres Recettes non fiscales / مداخيل أخرى / Other nontax revenue 7
200,0					70,0	200,0	96,3	479,0	194,0		منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة / confiscated revenues السيولة المصادرة/ liquidité confisquée/ confiscated liquidity/ السيولة المصادرة في 4G 4G Concession/ 4G 8
2 056,0	158,0	152,3	54,0	113,9	1 671,4	2 642,0	1 686,6	3 670,7	3 623,8	3 123,2	Total / الجملة

تم تحيين معطيات سنة 2014 - Les données de l'année 2014 ont été actualisées

التطور الشهري للموارد غير الجبائية  
Evolution Mensuelle des Recettes non Fiscales  
Monthly distribution of non tax revenue



(1) تتكون مداخيل النفط من الأتاوة الراجعة للدولة عن انتاج النفط الخام و الغاز الطبيعي ومن الأداة التكميلية . وقع ادراجها بداية من سنة 2012 ضمن الجبائية البترولية.

Les revenus pétroliers sont composés des redevances en espèces et des redevances complémentaires, à partir de l'année 2012 elles sont classées en recettes fiscales.

(2) انطلاقا من قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات

A partir de la LFC 2015 il ya eu l'adoption du principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures





موارد الاقتراض  
Ressources d'emprunt  
Borrowings

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	Headings / Rubriques / العناوين						
	2016	2015	2016	2015			2014	2013	2012	2011			
2 000,0	447,6	215,9	10,0	15,9	2 381,9	1 131,0	3 267,6	1 843,1	1 584,1	1 388,4	<b>1</b>	<b>Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي</b> <b>Domestic Borrowing</b>	
												<b>1.1</b>	رقاع الخزينة قصيرة المدى 52 اسبوع / B Trésor CT 52 Semaines Treasury Bills CT ( 52 Weeks)
2 000,0	433,6	149,0	10,0	10,0	2 188,9	930,0	2 066,7	1 573,9	1 195,3	962,0	<b>1.2</b>	رقاع الخزينة القابلة للتظهير / Assimilable Treasury Bills/ BTA	
	0,0	0,0			0,0		0,5				<b>1.3</b>	رقاع الخزينة قصاصمة صفر / Bons du trésor Zero coupon	
					0,0		959,4				<b>1.4</b>	الاقتتاب الوطني / Emprunt National	
	4,0	11,9	0,0	5,9	38,5	31,0	60,5	103,9	66,4	53,2	<b>1.5</b>	اقتراضات داخلية أخرى / Autres Emprunts Intérieurs	
4 594,0	150,0	96,5	105,0	3,0	4 992,8	5 617,0	3 625,2	3 436,7	3 246,4	2 395,8	<b>2</b>	<b>Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي</b> <b>Foreign Loans</b>	
2 977,0	0,0	81,4	0,0	0,0	4 320,9	4 652,5	3 030,2	2 760,7	2 674,1	1 649,1	<b>2.1</b>	سحوبات على القروض الخارجية لغائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés	
					2 428,8	2 760,5	1 528,4	2 024,9	1 147,9	1 649,1			دعم الميزانية / Appui Budgetaire
					1 127,7	1 092,0	415,7	827,1		744,5			البنك الدولي/ BIRD
					(3)	194,5			793,6	688,0			البنك الإفريقي للتنمية/ BAD
									196,4	163,3			الوكالة الفرنسية للتنمية/ AFD
					588,1	981,8	933,7	801,4					صندوق النقد الدولي / IMF / FMI
					81,4	81,0		76,0					صندوق النقد العربي / AMF / FMA
		81,4						320,4					برنامج دعم ثنائي ( تركيا ) / Prog d'Appui Bilatéral(Turquie)
									157,9				برنامج دعم ثنائي ( ليبيا ) / Prog d'Appui Bilatéral(Lybie)
					197,1	195,0	179,0			53,3			برنامج دعم ثنائي ( الجزائر ) / Prog d'Appui Bilatéral(Algérie)
					434,5	216,2							الاتحاد الأوروبي / Union européenne
2977,0					1 892,1	1892,0	1 501,8	735,8	1526,2				السوق المالية / Financial Market/Marché Financier
									761,3				قطر/ Qatar
									858,3	764,9			ضمان أمريكي/ Garantie Américaine
2977,0	(2)		(2)		1 892,1	1892,0	643,5	735,8					ضمان ياباني/ Garantie JBIC
													قروض أخرى/ Autres
517,0	80,0	14,7	50,0	3,0	493,9	464,5	470,0	478,9	464,6	594,5	<b>2.2</b>	القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans	
100,0	70,0	0,4	55,0	0,0	178,0	100,0	125,0	197,1	107,7	152,2	<b>2.3</b>	القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Récédés aux Entreprises Publiques	
													Reallocated Loans
1 000,0						400,0					<b>2.4</b>	الصكوك الإسلامية / Sukuk	
6 594,0	597,6	312,4	115,0	18,9	7 374,7	6 748,0	6 892,8	5 279,8	4 830,5	3 784,2	<b>3</b>	<b>Total / الجملة</b>	
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	<b>4</b>	للتذكير / Pour mémoire / memory الاقتراض الصافي دون السنة / BTC < 1an nets Treasury Bills < 1 year	
							45,0		6,0	1,5			الاقتراضات / Souscription / Borrowing
							45,0		6,0	1,5			التسديدات / Amortissement / Amortization

(1) باعتبار قرض البنك الدولي 827 م د و القرض الياباني 413 م د و وقع سحبها في 2012 وباعتبار قرض صندوق النقد الدولي 801 م د و القرض التركي 320 م د وقع سحبها في 2014  
Y compris le prêt de la Banque Mondiale 827 MD et le prêt de la JBIC 413 MD tirés en 2012 , le prêt du FMI 801 MD et le prêt TURC 320 MD tirés en 2014

(2) دون اعتبار قرض السوق المالية (1892 م د) الذي وقع سحبه في جانفي 2015  
Compte tenu d'une tranche de 1692 MD au titre du prêt du marché financier international 1892 MD tiré en janvier 2015

(3) تم سحب قرض البنك الإفريقي للتنمية 200 م \$ أو 402 م د و ايداعه بالبنك المركزي لسنة 2016 / 2016  
Un prêt BAD a été tiré et déposé à la BCT pour être utilisé pour le budget 2016 / 2016



التفقات بدون خدمة الدين  
Dépenses Hors service de la dette  
Expenditure without debt service

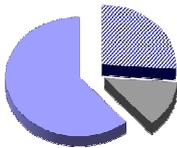
ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016	موفى فيفري 2015	موفى جانفي End Jan 2016	موفى جانفي 2015	نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	2014	2013	2012	2011	Headings / Rubriques / العناوين
18 619,5	3 470,4	2 623,8	1 443,7	1 389,7	17 228,7	17 702,0	17 284,7	17 447,7	14 636,0	12 502,6	<b>1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion Administration Expenditure
5,2%	32,3%	-0,5%	3,9%	20,4%	-0,3%	2,4%	-0,9%	19,2%	17,1%	25,0%	
13 000,0	2 533,7	2 112,2	1 352,5	1 203,8	11 581,6	11 631,0	10 540,7	9 608,0	8 655,5	7 679,4	1.1 Rémunérations / الأجور و المرتبات Wages
11,8%	20,0%	7,6%	12,4%	10,1%	9,9%	10,3%	9,7%	11,0%	12,7%	13,2%	
1 054,9	363,3	255,0	63,3	76,9	1 044,7	1 024,4	942,7	969,8	983,4	891,8	1.2 Biens & Services / الوسائل والمعدات Goods & Services
3,0%	42,5%	35,5%	-17,7%	47,9%	10,8%	8,7%	-2,8%	-1,4%	10,3%	6,0%	
4 317,0	573,4	256,6	27,9	109,0	4 602,4	4 895,8	5 801,3	6 869,9	4 997,1	3 931,4	1.3 Interventions & Transfers / التدخلات و التحويلات Transfers and Interventions
-11,8%					-20,7%	-15,6%	-15,6%	37,5%	27,1%	65,6%	
247,7						150,9					1.4 Dépenses non réparties / اعتمادات غير موزعة
5 400,5	488,2	224,7	94,0	37,3	4 801,7	5 264,0	4 791,7	4 392,6	4 765,9	4 729,4	<b>2</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital Capital Expenditure
2,6%	117,3%	-27,8%	152,0%	77,6%	0,2%	9,9%	9,1%	-7,8%	0,8%	9,9%	
2 590,1	294,8	124,9	38,8	21,3	2 357,9	2 400,5	1 633,7	1 683,9	1 651,1	1 460,9	2.1 Investissements Directs / الإستثمارات المباشرة Direct Investissement
7,9%						46,9%	-3,0%		13,0%	2,2%	
1 544,5	57,3	55,4	0,0	0,0	1 407,2	1 439,9	2 162,5	1 665,4	1 928,2	1 743,9	2.2 Financement Public / التمويل العمومي Capital Transfers
7,3%						-33,4%	29,8%		10,6%	26,2%	
517,0	80,0	14,7	50,0	3,0	493,9	464,5	470,0	479,0	464,6	594,5	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشروعات الدولة Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat Expenditure on Foreign Loans
11,3%						-1,2%	-1,9%		-21,8%	-20,1%	
598,5	56,1	29,7	5,2	13,0	542,7	594,0	525,5	564,3	722,0	930,1	2.4 Tresor Funds / Fonds du Trésor / صناديق الخزينة
0,8%						13,0%	-6,9%		-22,4%	24,4%	
150,4						365,2					2.5 Dépenses non réparties / اعتمادات غير موزعة
100,0	94,6	-25,7	74,2	0,0	221,9	114,0	376,3	171,3	-260,0	-88,7	<b>3</b> القروض / Lending / Prêts
100,0	70,0	0,4	55,0	0,0	178,0	100,0	125,0	197,1	107,7	152,2	3.1 القروض الخارجية المعاد إقرضاها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Récédés aux Entreprises Publiques Reallocated Loans
	24,6	-26,1	19,2	0,0	43,9	14,0	251,3	-25,8	-367,7	-240,9	3.2 قروض وتسيفات الخزينة الصافية من الاستخلاصات Net lending tresor / Prêts et Avances Nets du trésor ( منها تسيفة عن دعم المحروقات / Dont avance sur comp. Carburants )
24 120,0	4 053,2	2 822,8	1 611,9	1 427,0	22 252,3	23 080,0	22 452,7	22 011,5	19 141,9	17 143,3	<b>4</b> Total / الجملة
4,5%	43,6%	-5,4%	13,0%	18,9%	-0,9%	2,8%	2,0%	15,0%	11,7%	20,2%	
2612,0	347,9	89,6	0,0	0,0	2863,9	3232,0	4154,2	5514,0	3624,1	2869,2	dont Compensation / منها الدعم
(1600,0)	(244,2)	(0,0)	(0,0)	(0,0)	(1530,0)	(1530,0)	(1416,7)	(1450,0)	(1235,6)	(1100,0)	Produits de base / دعم المواد الأساسية
(579,0)	(0,0)	(0,0)	(0,0)	(0,0)	(918,0)	(1286,0)	(2353,0)	(3734,0)	(2111,0)	(1536,0)	Carburants / المحروقات
(433,0)	(103,7)	(89,6)	(0,0)	(0,0)	(415,9)	(416,0)	(384,5)	(330,0)	(277,5)	(233,2)	Transport / النقل

1 - توزيع اقتصادي / Classification Economique

Economic Classification /

Février 2016

نفقات اجتماعية /  
Social Expenditure  
; 61,1%

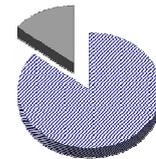


السيادة /  
General Services  
Expenditure ;  
26,2%

اقتصادية /  
Economic  
Expenditure ;  
12,8%

Février / 2016

نفقات التنمية  
Capital Exp  
Dépenses en  
Capital ;  
14,4%



نفقات التصرف  
Adm.  
Expenditure  
Dépenses de  
Gestion ;  
85,6%

(1) في إطار قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تمت مراجعة فرضية سعر برميل النفط من 95 دولار في قانون المالية الأصلي لـ 62 دولار في قانون المالية التكميلي كما تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات

Dans le cadre de la LFC 2015, l'hypothèse de prix du Baril de pétrole a été révisée de 95 \$ pour la LF à 62 \$ pour la LFC et le principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures a été adopté.

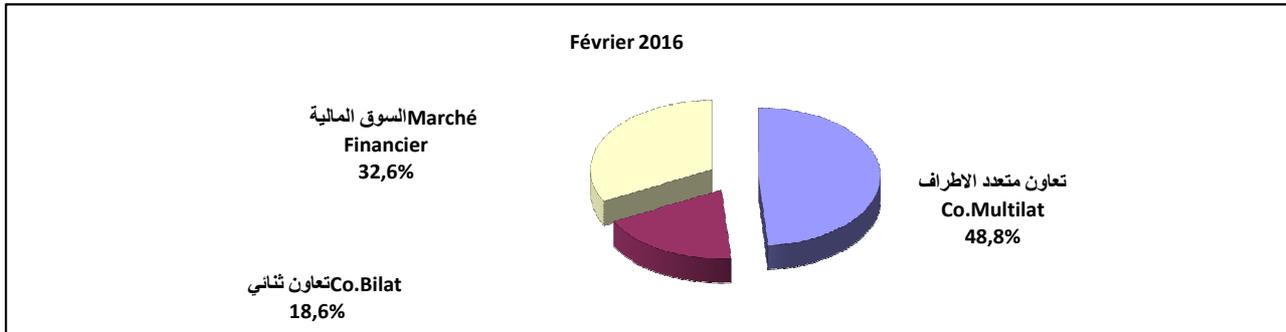


الدين العمومي  
Dette publique  
Public debt

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	2014	2013	2012	2011	Headings / Rubriques / العناوين
5 130,0 6,4%	633,7 -42,7%	1 105,9 67,4%	327,8 50,7%	217,5 39,3%	4 609,3 -5,3%	4 820,0 -0,9%	4 864,9 10,0%	4 423,3 7,4%	4 119,9 14,2%	3 608,2 -0,2%	<b>I</b> خدمة الدين العمومي / Service de la Dette Publique / Debt Service
2 913,0 4,4%	306,8 -64,3%	860,4 91,5%	164,1 32,3%	124,0 45,0%	2 748,7 -14,8%	2 790,0 -13,5%	3 226,6 48,2%	2 176,5 35,5%	1 606,2 58,5%	1 013,2 -35,3%	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
2 217,0 9,2%	326,9 33,2%	245,5 16,1%	163,7 75,1%	93,5 32,4%	1 860,6 13,6%	2 030,0 23,9%	1 638,3 -27,1%	2 246,8 -10,6%	2 513,7 -3,1%	2 595,0 26,6%	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
3 280,0 6,8%	221,2 -71,6%	777,9 120,9%	75,8 0,5%	75,4 50,5%	2 965,2 -11,5%	3 070,0 -8,3%	3 349,2 11,3%	3 009,2 5,5%	2 852,3 17,9%	2 418,6 -1,8%	<b>1</b> تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
1 915,0 5,2%	76,8 -88,2%	650,2 187,1%	31,8 -24,5%	42,1 207,3%	1 791,8 -21,3%	1 820,0 -20,1%	2 277,3 70,9%	1 332,6 44,0%	925,1 119,7%	421,0 -58,3%	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt <b>1.1</b>
1 365,0 9,2%	144,4 13,1%	127,7 1,6%	44,0 32,1%	33,3 -8,5%	1 173,4 9,5%	1 250,0 16,6%	1 071,9 -36,1%	1 676,6 -13,0%	1 927,2 -3,5%	1 997,6 37,3%	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt <b>1.2</b>
1 850,0 5,7%	412,5 25,8%	328,0 6,3%	252,0 77,3%	142,1 34,1%	1 644,1 8,5%	1 750,0 15,5%	1 515,7 7,2%	1 414,1 11,6%	1 267,6 6,6%	1 189,6 3,3%	<b>2</b> الفائدة / Interest / Intérêts / الفائدة
998,0 2,9%	230,0 9,4%	210,2 -5,6%	132,3 61,5%	81,9 14,1%	956,9 0,8%	970,0 2,2%	949,3 12,5%	843,9 23,9%	681,1 15,0%	592,2 6,3%	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt <b>2.1</b>
852,0 9,2%	182,5 54,9%	117,8 37,3%	119,7 98,8%	60,2 76,0%	687,2 21,3%	780,0 37,7%	566,4 -0,7%	570,2 -2,8%	586,5 -1,8%	597,4 0,4%	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt <b>2.2</b>
50 354,0 53,4%	47 674,0 36,2%	40 879,7 34,5%	46 792,5 35,5%	41 029,2 34,6%	46 107,5 35,2%	45 400,0 34,4%	41 054,4 39,6%	34 986,8 42,9%	31 418,0 37,3%	28 779,5 42,0%	<b>II</b> حجم الدين العمومي / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt En %du PIB / % of GDP
17 020,0 33,8%	17 277,4 36,2%	14 099,6 34,5%	16 616,7 35,5%	14 189,8 34,6%	16 209,0 35,2%	15 620,0 34,4%	16 273,4 39,6%	15 024,0 42,9%	11 706,3 37,3%	12 078,1 42,0%	الدين الداخلي / Domestic Debt / Dette Intérieure / مناب % / % part <b>1</b>
33 334,0 66,2%	30 396,6 63,8%	26 780,1 65,5%	30 175,8 64,5%	26 839,4 65,4%	29 898,5 64,8%	29 780,0 65,6%	24 781,0 60,4%	19 962,8 57,1%	19 711,7 62,7%	16 701,4 58,0%	الدين الخارجي / Foreign Debt / Dette Extérieure / مناب % / % part <b>2</b>

هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /  
Outstanding by origin /





تبويب حسب المواصفات الدولية

**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI  
– Manuel 1986)**

**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)  
manual 1986)**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016 2015		موفى جانفي End Jan 2016 2015		نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	2014	2013	2012	2011	Headings / Rubriques / الغناوين
22 496,0	3 352,4	3 109,1	1 631,8	1 663,8	20 010,6	20 991,9	20 227,3	19 840,9	18 305,1	16 473,1	جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons 1
25 810,0	4 431,1	3 118,3	1 837,3	1 549,8	23 748,3	24 669,9	23 835,5	23 274,0	20 226,2	18 052,9	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending 2
-3 664,0	-1 078,7	- 9,2	- 205,5	114,0	-4 099,7	-4 186,0	-4 074,3	-5 207,3	-3 852,9	-2 127,0	النتيجة / Solde Budgetaire /Result 3 دون اعتبار التخصيص و الهبات ومداخل المصادرة / Privat&Dons & Rev confisqués النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
-3,9%					-4,8%	-4,8%	-5,0%	-6,9%	-5,5%	-3,3%	
3 664,0	1 078,7	9,2	205,5	- 114,0	4 099,7	4 186,0	4 074,3	5 207,3	3 852,9	2 127,0	التمويل / Financing/ Financement 1 Revenus confisqués / الإملاك المصادرة
200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	70,0	200,0	96,3	479,0	194,0	0,0	2 التخصيص / Privatization/ Privatisation
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 070,4	1 105,0	339,8	3 الهبات الخارجية / Grants /Dons extérieurs
150,0	0,0	0,0	0,0	0,0	292,0	308,0	369,8	224,8	632,8	207,4	
85,0	1 073,1	40,4	144,5	- 83,7	- 81,7	- 689,0	1 054,9	1 673,0	601,8	1 181,6	5 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ Domestic Financing
2 229,0	5,6	- 31,2	61,0	- 30,3	3 819,4	3 967,0	2 553,3	1 760,1	1 319,2	398,2	4 الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending
1000,0						400,0					6 الصكوك الإسلامية / Sukuk



جملة الموارد و الهبات  
Total Recettes & Dons  
Total Revenue and Grants

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016	موفى جانفي End Jan 2016	نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	2014	2013	2012	2011	Headings / Rubriques / العناوين				
22 496,0	3 352,4	3 109,1	1 631,8	1 663,8	20 010,6	20 991,9	20 227,3	19 840,9	18 305,1	16 473,1	<b>Total Recettes &amp; Dons / جملة الموارد و الهبات Total Revenue and Grants</b>	<b>1</b>	
22 346,0	3 352,4	3 109,1	1 631,8	1 663,8	19 718,6	20 683,9	19 857,5	19 616,1	17 672,3	16 265,7	<b>Total recettes /Total Revenue /جملة الموارد</b>	<b>2</b>	
22 142,0	3 350,5	3 108,7	1 631,4	1 663,7	19 645,6	20 479,9	19 757,7	18 018,7	16 290,8	15 922,0	<b>Current revenue/Recettes courantes /المداخيل الجارية</b>	<b>3</b>	
20 600,0	3 229,0	2 989,3	1 604,4	1 569,2	18 487,3	18 510,0	18 673,6	16 321,8	14 864,6	13 629,9	<b>Tax Revenue / Recettes Fiscales / المداخيل الجبائية</b>	<b>4</b>	
8764,0	1376,2	1331,9	722,6	736,8	7794,6	7855,6	8143,3	7076,5	6061,4	5935,6	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfices et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /		
482,6	69,8	63,2	31,4	31,1	462,7	443,3	422,0	365,8	327,8	300,7	Taxes on proprety /Impôts sur patrimoine /الأداء على الممتلكات		
9064,8	1389,4	1238,3	655,8	618,2	7796,3	7842,6	7704,6	6842,3	6609,7	5827,3	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services		
1236,5	229,5	204,0	119,1	108,9	1472,2	1464,0	1446,4	1343,1	1332,4	1077,0	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions		
1052,1	164,1	151,9	75,5	74,2	961,5	904,5	957,3	694,1	533,3	489,3	Other taxes / Autres Impôts / أداءات ومعالم أخرى		
1542,0	121,5	119,4	27,0	94,5	1158,3	1969,9	1084,1	1696,9	1426,2	2 292,1	<b>None Tax Revenue / Recettes Non Fiscales / المداخيل غير الجبائية</b>	<b>5</b>	
204,0	1,9	0,4	0,4	0,1	73,0	204,0	99,8	527,0	276,5	3,9	<b>Capital Income / Rec.en capital / مداخيل رأسمالية</b>	<b>6</b>	
204,0	1,9	0,4	0,4	0,1	73,0	204,0	99,8	527,0	276,5	3,9	Capital revenue/Vente de biens de capital fixe / بيع سلع رأسمالية منها		
200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	70,0	200,0	96,3	479,0	194,0	45,0	41,0	confiscated revenues/ revenus confisqués/الأموال المصادرة/ confiscated liquidity/ liquidité confisquée/السيولة المصادرة	
150,0	0,0	0,0	0,0	0,0	292,0	308,0	369,8	224,8	632,8	207,4	<b>Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية</b>	<b>7</b>	
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 070,4	1 105,0	339,8	<b>Privatization Rev. /Revenus Privatisation / مداخيل التخصيص</b>	<b>8</b>	



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات  
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements  
Total Expenditure & Net Lending

ق م LF 2016	موفى فيفري End Feb 2016	موفى جانفي End Jan 2016	نتائج وقتية Prov. 2015	ق م ت LFC / 2015	Headings / Rubriques / العناوين						
25 810,0	4 431,1	3 118,3	1 837,3	1 549,8	23 748,3	24 669,9	23 835,5	23 274,0	20 226,2	18 052,9	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
25 870,0	4 371,1	3 176,5	1 789,7	1 569,1	23 674,5	24 716,0	23 592,1	23 226,8	20 665,5	18 409,8	2 جملة النفقات / Dépenses Totales / Total Expenditure / Dépenses Totales
21 067,8	3 884,3	2 953,2	1 695,7	1 531,8	19 455,6	20 039,3	19 143,8	18 994,9	15 988,5	13 793,3	3 النفقات الجارية / Dépenses courantes / Current Expenses / Dépenses courantes
12960,0	2527,0	2105,5	1349,2	1200,5	11541,6	11591,0	10500,7	9573,9	8616,7	7648,1	الأجور و المرتبات / Wages & salaries / Traitements et salaires /
1653,2	364,7	256,4	63,3	76,9	1681,8	1611,7	1340,2	1197,1	1155,2	1081,2	سلع و خدمات / Goods & Services / Biens et services /
1850,0	412,5	328,0	252,0	142,1	1644,1	1750,0	1515,7	1414,1	1 267,6	1 189,6	فائدة الدين / Interest Payments / Intérêts de la Dette /
4357,0	580,1	263,3	31,2	112,3	4588,1	4935,8	5787,2	6809,8	4949,0	3874,4	منح و تحويلات / Subventions & Transferts / Transfers and Subsidies /
247,7						150,9					اعتمادات غير موزعة / non allocated expenditure / Imprévues
4 802,2	486,8	223,3	94,0	37,3	4 218,9	4 676,7	4 448,3	4 231,9	4 677,0	4 616,5	4 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure /
1991,8	293,4	123,5	38,8	21,3	1775,1	1813,2	1290,3	2021,9	2 027,9	1950,8	الاستثمارات و الدفعات المباشرة / investissements et paiements Directs / Direct Investissement
517,0	80,0	14,7	50,0	3,0	493,9	464,5	470,0	479,0	464,6	594,5	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
2143,0	113,4	85,1	5,2	13,0	1 949,9	2033,9	2 688,0	2 210,0	2 649,1	2 665,7	تحويلات رأسمالية / Capital Transfers / Transferts en capital /
150,4						365,2					اعتمادات غير موزعة / non allocated expenditure / Imprévues
- 60,0	60,0	- 58,2	47,6	- 19,3	73,8	- 46,1	243,4	47,2	- 439,3	- 356,9	5 القروض الصافية من التسديدات / Prêts - recouvrements / Net lending / Prêts - recouvrements
0,0	24,6	- 26,1	19,2	0,0	43,9	14,0	251,3	1,7	- 363,7	- 229,1	قروض وتسبقات الخزينة الصافية / Prêts et Avances Nets du trésor /
100,0	70,0	0,4	55,0	0,0	178,0	100,0	125,0	197,1	107,7	152,2	القروض الخارجية المعاد إقراضها / Prêts Extérieurs Rétrocédés /
160,0	34,6	32,5	26,6	19,3	148,1	160,1	132,9	151,6	183,3	280,0	الإستخلاصات / loans reipayment / Recouvrements /



المعيار الخاص لنشر البيانات  
**Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)**  
**Special Diffusion Data Standard (SDDS)**



المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)  
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement
- L'encours de la dette publique trimestriellement.

Les données concernant l'année 2016 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2016 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات

Norme Spéciale de Diffusion de Données ( NSDD )  
Special Diffusion Data Standard ( SDDS )

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2016

Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2016  
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2016

ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	سبتمبر	أوت	جويلية	جون	ماي	أفريل	مارس	فيفري	جانفي	
Déc.	Nov.	Oct.	Sept.	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	
Dec.	Nov.	Oct.	Sept.	August	July	June	May	April	March	February	January	
2015 (30/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations données annuelles / معطيات سنوية annual data
Nov	Oct	Sept	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	Déc	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations données mensuelles / معطيات شهرية monthly data
(30/12)	(30/11)	(31/10)	(30/9)	(31/8)	(29/7)	(30/6)	(31/5)	(29/4)	(31/3)	(29/2)	(29/1)	
	T3/2016 2016/3 (30/11)		T2/ 2016 2016/2 (31/8)		T1/2016 2016/1 (31/5)				T4/ 2015 2015/4 (29/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt données trimestrielles / معطيات ثلاثية quarterly data



الملحقات  
**Annexes**  
**Appendix**



التجارة الخارجية  
Commerce Extérieur  
Foreign Exchange

فيفري Fevrier / February 2016 2015		جانفي Janvier/January 2016 2015		2015	2014	2013	2012	2011	
5 769,0	6 256,2	2 562,5	3 122,9	39 654,8	42 042,6	39 505,5	38 178,0	33 695,4	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations/ (%)Growth /Croissance / الزيادة
-7,8%	-2,6%	-17,9%	2,1%	-5,7%	6,4%	3,5%	13,3%	5,9%	
3 793,5	4 418,8	1 657,4	2 246,0	27 839,4	30 029,0	28 171,0	27 433,6	22 751,9	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-14,2%	-2,8%	-26,2%	3,2%	-7,3%	6,6%	2,7%	20,6%	3,6%	
385,7	1 043,2	98,4	643,9	5 377,9	7 381,5	6 778,7	6 404,5	4 799,4	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-63,0%	-18,1%	-84,7%	13,1%	-27,1%	8,9%	5,8%	33,4%	26,4%	
3 407,8	3 375,6	1 559,0	1 602,1	22 461,5	22 647,5	21 392,3	21 029,1	17 952,5	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
1,0%	3,1%	-2,7%	-0,3%	-0,8%	5,9%	1,7%	17,1%	-1,2%	
1 975,5	1 837,4	905,1	876,9	11 815,4	12 013,6	11 334,5	10 744,4	10 943,5	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
7,5%	-2,2%	3,2%	-0,7%	-1,6%	6,0%	5,5%	-1,8%	11,1%	
4 418,1	4 699,9	2 055,4	2 268,9	27 607,2	28 406,7	27 701,2	26 547,7	25 091,9	II جملة الصادرات / Total exportations / (%)Growth /Croissance / الزيادة
-6,0%	4,1%	-9,4%	3,3%	-2,8%	2,5%	4,3%	5,8%	6,7%	
1 198,6	1 678,0	540,5	804,6	8 773,1	9 586,8	10 311,6	10 200,3	8 681,9	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-28,6%	9,2%	-32,8%	10,3%	-8,5%	-7,0%	1,1%	17,5%	-5,2%	
199,1	466,4	74,2	228,2	1 986,3	3 741,7	4 209,7	4 450,4	3 649,5	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-57,3%	-29,2%	-67,5%	-27,2%	-46,9%	-11,1%	-5,4%	21,9%	10,1%	
999,5	1 211,6	466,3	576,4	6 786,8	5 845,1	6 101,9	5 749,9	5 032,4	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-17,5%	38,1%	-19,1%	38,6%	16,1%	-4,2%	6,1%	14,3%	-13,9%	
3 219,5	3 021,9	1 514,9	1 464,3	18 834,1	18 819,9	17 389,6	16 347,4	16 410,0	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
6,5%	1,5%	3,5%	-0,2%	0,1%	8,2%	6,4%	-0,4%	14,3%	
-1350,9	-1556,3	-507,1	-854,0	-12047,6	-13635,9	-11804,3	-11 630,3	-8 603,5	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
76,6%	75,1%	80,2%	72,7%	69,6%	67,6%	70,1%	69,5%	74,5%	IV نسبة التغطية/ Margin Ratio / Taux de couverture
31,6%	38,0%	32,6%	35,8%	31,5%	31,9%	36,6%	37,2%	38,2%	Régime Général / النظام العام
163,0%	164,5%	167,4%	167,0%	159,4%	156,7%	153,4%	152,1%	150,0%	Régime Offshore / النظام غير المقيم



## Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : [www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

## I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

### - Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

### - Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

### - Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



#### - Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

#### - Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

#### - Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

#### - Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

#### - Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

## **II. Base institutionnelle et juridique de production des données**

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N°. 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N°. 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de « l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

## **III. Champ de couverture des données**

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

## **IV. Base d'enregistrement des données**

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

## **V- Les sources de données**

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



## VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes Titre I  ▪ Recettes Titre II  ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects  ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat  ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes  Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées  Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes fiscales  ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements ». ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation  ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
<b>II- Dépenses</b> ▪ Dépenses Titre I  ▪ Dépenses Titre II  ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues  ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette  ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique  Section 5 : Dépenses des fonds de trésor  Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	<b>II- Dépenses &amp; Prêts Nets</b> ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts »  ▪ Dépenses en capital : les dépenses de capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal.  ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(\*\*) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



**I- Publications Mensuelles :**

**I - النشريات الشهرية :**

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

**II- Publications annuelles**

**II- النشريات السنوية :**

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- Rapport semestriel des Finances Publiques
- 3- les Finances Publiques durant le Plan
- 4- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 5- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير نصف السنوي للمالية العمومية .
- 3- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 4- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 5- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

**III- Les Lois**

**III- القوانين**

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973 )
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .